

语篇的庐山真面

田海龙 徐 涛 主编

南开大学出版社

天 津

适值张迈曾教授执教四十七周年暨七十寿辰

谨以此书献给我们的恩师挚友

前 言

《语篇的庐山真面》是献给张迈曾教授执教四十七周年暨七十寿辰的礼物。收入文集的16篇文章，有两篇是张老师的代表作，一篇是张老师和夫人郑荣萱教授的合作之著，其余均是在张老师指导下完成并公开发表过的研究论文。这些文章不仅对语篇、语境及语言思想进行了理论探讨，而且结合社会、身份及话语建构等问题进行了实证研究。在这个意义上，《语篇的庐山真面》也是一部紧密结合中国社会实际进行语篇研究的专著，在一定程度上体现出张迈曾教授的学术思想和研究贡献。

张迈曾教授一生执教于南开大学外国语学院英语系，长期担任英语口语译、同声传译以及语言学的教学工作。他喜爱教书的职业并视之为付出终生且乐此不疲的事业。也许正是这个原因，众多的学生都把能聆听张老师的讲课视为一种莫大的享受。他睿智沉稳、健谈爽朗的个性，他滔滔不绝、地道流利的英语，他学识渊博、学养深厚的功底，他真知灼见、高瞻远瞩的视角，无一不深深感染着一代又一代南开学子。

张迈曾教授对博士生和硕士生倾注的心血更是无以伦比。我们的博士论文，从选题到成型，张老师都会全程监控，严格把关。不论是理论应用还是研究方法，也不论是谋篇布局还是语料收集，甚至是写作的体裁和推理的逻辑，张老师都要和学生们反复多次的深入探讨，并亲自执笔对论文进行仔细修改，字字斟酌，句句润色。跟着张老师做研究，学生领授的不仅是张老师的渊博学识，而且是他严谨治学的踏实学风。

张老师的严谨学风源于他独立的人格与清廉的操守。张迈曾教授为人刚正不阿，一丝不苟，坦荡磊落，务实求真。他倡导自由、严谨、脚踏实地的学习之风。在这样一种氛围中，他教导学生致力于读书研究学问，不去追求世俗表面的名利。他不摆架子，平易近人，乐于听取不同学术派别的意见和建议。他的谦逊，他的兼收并蓄，是他在学术上不断发展、不断完善的重要原因。这里，学生看到了南开校训“允公允能，日新月异”在张老师身上的模范实践。张迈曾教授在学问、道德、和人品上都是堪为人师的前辈长者。

张迈曾教授研究兴趣广泛，涵盖了语篇研究、语用学、社会语言学以及人类语言学。他撰写的主要论著包括《新英语口语词典》、《语言与交际：语言学概论》、*Reorienting Our Understanding of Text*以及*Context: A Contestable Enterprise*等。张老师的学术研究始终贯彻理论联系实际的核心思想。他以其非凡的思想洞察力和学术敏感，捕捉到当代中国改革开放鲜活丰富的现实语料，与他的学生们共同开拓出当代中国社会和语言变异的社会语言学和语篇研究的实证研究领地，被誉为代表批评性语篇研究新动态的“南开学者”^①。他以求实的治学态度探索话语与思想文化、社会机构、政治经济等诸多方面的相互渗透和相互影响，从批评的视角解读当代中国语言变化和社会变化之间的辩证关系。贯穿张迈曾教授学术研究的指导思想是：任何对社会现实的研究都不应忽视物质、经济因素对社会的影响，同时也要重视客观世界是在话语中并经过话语形成的事实。张老师的这些学术思想为研究话语在社会生活中的作用、研究话语与语境的辩证关系都提供了一个与传统语言研究不同的崭新研究视角。

^① 参见：支永碧，2007，批评话语分析研究新动态。《外语与外语教学》第3期，27-32页。

《语篇的庐山真面》收入的 16 篇文章从两个方面体现着张老师的这些学术思想，一是对语篇、语境及语言思想进行的理论研究，包括对这些概念的理论探讨，以及彼此之间的理论联系；二是对社会、身份及话语建构进行的实证研究，主要是结合中国社会的实际对具体语料的话语/语篇分析。

文集的第一部分收录了 10 篇文章，涉及的一个主题是语篇与语境的辩证关系。张老师的两篇经典论文对这个问题进行了精辟的论述。《庐山真面——语篇的交互观》对语篇内在本质及其生产过程的动态进行了辩证地全面阐释。在深刻剖析和批驳主流语言学对语篇研究的偏颇认识基础上（即置语篇研究于抽象、孤立和静止的真空状态中），文章从多层次、多角度探讨了语篇与社会主体、语篇与语篇、语篇与历史，以及语篇与思想等核心范畴之间交互作用的机制，揭示了语篇作为社会实践所具有的重要的社会属性和社会构建作用。

Context: A Contestable Enterprise 是张迈曾教授继《庐山真面——语篇的交互观》后对语言学领域另一重要概念“语境”的全新解读。语境不是西方主流语言学二元对立模式下与语篇对立的概念和研究对象，不是静态的、固化的言语活动的产物。相反，语境与语篇之间相辅相成、息息相关。语篇作为社会主体之间社会交往与思想冲突的舞台成就了语境的产生，语境是语言使用者在对语篇策略的使用过程中共同构建的。这种对语境的动态解读是对西方传统语言思想的大胆挑战，更是马克思主义辩证唯物观的现实体现。

理论研究部分涉及的另一主题是语言变异这个社会语言学的核心问题。张迈曾和郑荣萱合著的《社会语言学变异研究的若干问题》从社会阶级作为说话人的变量、说话人作为社会施事者和语体三个方面系统地梳理了社会语言学语言变异研究的各种模式，并在此基础上指出了其中存在的问题和有待改善的地方。贯穿文章的核心思想是认为语言变异的社会意义是动态的，即强调语言变异是被语言使用者策略地加以利用来构筑社会现实的手段和资源。与这个主题相关联，谷小娟和张迈曾合著的《语体变异的社会语言学研究》一文对语体变异研究模式进行了多层次、多角度的理论探讨。作者首先综述了语言变异研究四十年来的发展历史，然后从符号学、社会心理、批评语言学三方面分别阐释了语体的形成、语体的选择和语体与身份的互构问题。最终，作者提出与人的主体作用有关的任何客观因素、主观作用、语用策略等，都将是语体变异研究的范畴。

研究话语在社会生活中的作用，必须考虑的一个因素是语言使用者：他们通过语言选择来参与社会活动，他们彼此之间的关系也非平等。关于这些问题的理论探讨，文集收入了两篇文章。田海龙和张迈曾合著的《语言选择研究的后现代特征》从语言选择的对象和语言选择的目的是两方面探讨了功能主义语言学、语用学和社会语言学对语言选择的研究，分析了语言选择研究的后现代特征。文章还观察了语言选择者在语言选择中所处的不同地位，认为对语言使用者地位的不同认识决定了这三种研究途径不同的语言哲学思想。通过辩证批判地解读这些语言哲学思想，文章揭示了语言使用者在语言选择研究中所具有的举足轻重的地位，进而强调摒弃结构主义静态的、封闭的语言系统研究，提倡研究动态的、不确定的语言运用的重要性。田海龙和张迈曾合著的另一篇论文，《话语权力的不平等关系：语用学与社会学研究》，把对话语权力关系的研究扩展到对比分析语用学和社会学的相关研究方面。文章指出，虽然两个学科在语言思想和研究方法上存在差异，但它们分别从微观和宏观两个层面阐释了不同等级关系的言语交际的参与者在社会实践中的不平等话语权力关系。归纳总结语用学和社会学研究的互补特点，文章提出了话语权力的本质特征，即话语权力不仅是一种限制社会主体话语参与程度的力量，而且是一种社会主体创造社会现实的力量。

文集理论研究部分的一个重要落脚点可以说是集中在语言思想上面。这里收集的 4 篇文章体现出研究的

深入和扩展。冯卉和张迈曾合著的论文《语言思想：语言学研究的—个新领域》从研究对象及定义等方面讨论了语言思想这一新兴的理论视角。文章在批判分析西方语言学研究中的主导语言思想的基础上，结合中国语言学研究实际，提出发挥本土优势，在中西语言理论模式的比较研究方面进行研究的新思路。他们合著的另一篇文章，《从语言思想看“中国品牌”语言学建设》进一步将讨论引向深入。在剖析了语言学研究过程中较有影响的中国学者的语言思想及其对中国语言学发展的影响之后，作者以务实求真的态度探讨了发展“中国品牌”语言学的出路，提出在认识中西方语言思想文化差异的基础上创立中国特色语言学理论的重要性。谷小娟和张迈曾合著的《语言意识与批评语言意识：外语教学的再思考》—文，结合外语教学对语言思想的理论探讨。文章从辩证唯物主义的语言观出发，在肯定外语教学中培养语言意识的必要性的同时，强调了学生树立批评语言意识是外语教学的当务之急。批评语言意识作为语言意识的批判和补充，对提高外语教学质量至关重要。—方面是语言的本质所决定的，另—方面也是当今的社会现实所决定的。徐涛撰写的《语篇与语篇的“对话”——语篇互文性的理论探讨》基于马克思主义对语言的历史唯物观，在系统阐述前苏联思想家、理论家巴赫金的异质论理论，法国哲学家、历史学家福柯的话语集合体理论和英国批评话语学家费尔克兰福的话语秩序理论的基础上，提出贯穿于这三个有关话语的社会学理论的核心概念是语篇的互文性原则，而这一原则也正是在现实的话语研究中，连接话语与社会之间关系的重要的理论纽带。将这篇文章收集在这里，可以体现出这本文集所诠释和解读的语言思想，也表明文集第二部分的实证研究在语言思想方面的出发点。

《语篇的庐山真面》的第二部分收入 6 篇实证研究的论文，内容涉及话语在中国社会多个领域中的建构和参与作用。徐涛、张迈曾合著的《高等教育话语的新变迁——机构身份再构建的跨学科研究》借鉴社会学的理论源泉，通过对南开大学 1979 年和 1999 年校长校庆讲话文本的历时性分析，揭示了社会变革大背景下话语功能从交际性使用到策略性使用的转变，以及这种转变所带来的中国高等教育机构身份的变化。项蕴华、张迈曾合著的《下岗女工身份构建的叙事分析》以下岗女工这一中国社会转型期新出现的特殊群体为研究对象，从社会语言学角度出发，采用拉波夫的叙事分析模式对被采访者的叙事进行了深入分析，描述了其从“半边天”到下岗女工到再就业的个人经历及其身份的重新构建过程。文章旨在强调叙事对身份的构建作用，即社会身份不是一种个人的属性，而是在社会交往中或通过社会交往创建的社会化的范畴。郑海翠、张迈曾合著的《和谐理念的多模式话语建构》在介绍多模式话语和批评性社会符号学相关理论的基础上，以北京 2008 年申奥会徽为例，从图像、文字、色彩、字体等多种符号模式分析了中国传统和谐理念的多模式话语建构。潘之欣、张迈曾合著的《汉语亲属语扩展用法调查》结合中国国情，采用语言学家 Milroy (1980, 1987) 创立的社会网络法，尝试选用工作单位充当分析单位，将业已存在的、小型密度和高复合度的社会群体作为调查对象。通过问卷调查收集的数据，作者分别探讨了汉语亲属语扩展用法表达的社会关系、分布的社会模式以及未来的变化趋势，是—项社会语言学领域非常有意义的实证研究。田海龙撰写的《病例报告：抗击非典的话语实践》—文，以中国 2003 年非典时期的一种特殊话语实践活动，即政府发布的病历报告为研究对象，通过对 30 篇样本的病例数字信息和“话步”结构的分析，揭示了符号和话语资源与其生产者的社会地位和利益愿望之间的关系。通过细致的实证研究，作者阐述了社会主体通过话语实践参与社会实践并影响社会实践的可能性。张青的《“将购物进行到底！”——中国电视媒体中的语言创新及社会区隔》是—项对中国社会

经济转变中的语言创新和变化的实证研究。作者截取 2005 年 5 月至 10 月天津电视台城市频道的一个购物节目（“S情报站”）为分析对象，对两位女节目主持人的创新性语言，包括词汇、（英语）语码混杂和语音特征等进行了深入细致的研究，并以此阐释了话语与社会结构之间的辩证关系，尤其是话语在社会变化中所起的重要的催化剂作用。

《语篇的庐山真面》的第三部分是附录。在文集的编辑过程中，我们对所收论文的体例未作改动，在内容等方面也尽量保持论文的原样。但是对一些可能引起歧义的地方我们也进行了修正，并使全书在风格上保持一致。为了体现《语篇的庐山真面》这样一本文集的学术主题，我们编辑了论文的英文摘要、术语的汉英对照表，以及术语和人名索引。尽管我们兼顾原文和新书两个方面的特点，编辑这样一部文集也难免会有错漏疏遗之处，还恳望读者指正。

在此，我们感谢张迈曾老师及其夫人、女儿对我们编辑此书的支持，感谢书中每篇论文的作者同意将论文收入本文集，感谢南开大学出版社各位领导的鼎力支持以及审校室主任尹建国老师的精心筹划与辛勤工作，感谢天津商业大学外国语学院赵芑老师对编辑本书索引提供的帮助。我们愿和大家一起共同祝贺尊敬的恩师张迈曾教授在外语教学和研究中取得的非凡成就，也以此文集表达学生对张迈曾老师的美好祝愿。

祝张迈曾老师学术之树常青、生命之水长流，幸福快乐，逍遥步健，颐养天年。

田海龙 徐 涛

2010年5月28日

作者简介

张迈曾，一九六三年毕业于南开大学外文系英语专业。留校至今一直从事英语专业本科生、硕士生及博士生的教学指导工作，这期间曾多次受聘担任校内外国际学术会议的口译或同声传译的工作（包括当时国家教委在一九八四年主办的“第一届中美大学校长会议、诺贝尔奖金获得者美国经济学家（欧元之父）蒙代尔的讲演等）。多年来始终专注于话语理论及社会语言学领域的实证研究，与学生在这些领域中锲而不舍、共同努力的工作突显了“南开学者”的研究特色。目前正潜心汲取相关领域的研究成果，开拓新的概念资源以求更好地解读语言、社会、文化之间的关系。

郑荣莹，南开大学外语学院英语系教授，早年曾获澳大利亚 La Trobe 大学语言学硕士学位，长期以来负责英语专业基础课教学，主要研究领域为社会语言学。

冯 卉，南开大学英语语言文学博士，天津大学文法学院副教授。主要研究方向为社会语言学和语言学史。参加或主持过若干科研立项，包括一项省部级项目；参加编写教材若干册，有的在全国各高校中被采用；发表论文若干篇，其中有三篇发表在核心期刊上，一篇发表在外国学术期刊上。

谷小娟，南开大学英语语言文学博士，对外经济贸易大学副教授。主要研究方向为社会语言学和话语研究。出版专著一部《灾难性地震与方言变化—唐山个案研究》，在《外语与外语教学》、《外语学刊》、《中国外语》等核心期刊上发表多篇学术论文。

潘之欣，上海交通大学语言学与应用语言学博士，上海交通大学外语学院副教授，硕士生导师。主要研究方向为语言测试、语料库应用研究和二语习得。国家社会科学基金青年项目负责人，在《外语界》、《语言教学与研究》等国内核心期刊发表论文 5 篇，出版专著 1 本，并参加编写硕士研究生教材 2 套。

田海龙，南开大学英语语言文学博士，天津商业大学外国语学院教授，硕士生导师。主要研究方向为社会语言学和（批评性）语篇研究。主持完成国家社科基金项目“现代汉语语篇批评性分析研究”、国际合作研究项目“当代中国新话语”，以及 2 项天津市社科研究项目。在多个 SSCI 源刊和 CSSCI 源刊发表论文 40 余篇。出版专著《语篇研究：范畴、视角、方法》（上海外语教育出版社，2009）。

项蕴华，南开大学英语语言文学博士，吉林大学英语系教授，硕士生导师。主要研究方向为（批评性）语篇分析和社会语言学。在《外语学刊》、《吉林大学社会科学学报》、《山东外语教学》、《哲学动态》和《社会科学研究》等核心期刊上发表多篇学术论文。

徐 涛，南开大学英语语言文学博士，北京航空航天大学外语学院副教授，硕士生导师。主要研究方向为社会语言学、批评语言学、话语分析等。曾参加国家社会科学基金项目“现代汉语语篇批评性分析研究”，出版专著一部《当代中国社会变革与高等教育话语秩序的再构建》，在《外语与外语教学》、《外语教学》、《外语学刊》等核心期刊上发表多篇过学术论文。

张青，美国斯坦福大学语言学系博士，美国亚利桑那大学人类学院助理教授。从事社会语言学及语言人类学的教学及研究。主要研究涉及语言使用及变异与中国社会经济变革的关系，语言意识形态 (language ideology)，语言与身份、风格的关系，媒体语言。

郑海翠，南开大学英语语言文学博士，内蒙古大学外国语学院教师。主要研究方向为 (批评性) 语篇分析、社会语言学、语用学等。近年来，在 *Discursive Studies*、《外语学刊》、《中国语言学》、《中国英语教学》等学术期刊发表文章 10 余篇，参加国家社科基金项目的研究。

目 录

前言	1
作者简介	1

理论研究：语篇、语境及语言思想

庐山真面 —— 语篇的交互观	3
张迈曾	
语境与语篇中语境之争	15
张迈曾	
社会语言学变异研究的若干问题	33
张迈曾 郑荣萱	
语体变异的社会语言学研究	44
谷小娟 张迈曾	
语言选择研究的后现代特征	54
田海龙 张迈曾	
话语权力的不平等关系：语用学与社会学研究	65
田海龙 张迈曾	
语言思想：语言学研究的一个新领域	80
冯 卉 张迈曾	
从语言思想看“中国品牌”语言学建设	88
冯 卉 张迈曾	
语言意识与批评语言意识：外语教学的再思考	97
谷小娟 张迈曾	
语篇与语篇的“对话”	106
徐 涛	

实证研究：社会、身份及话语建构

高等教育话语的新变迁	119
徐 涛 张迈曾	
下岗女工身份构建的叙事分析	127
项蕴华 张迈曾	
和谐理念的多模式话语建构	135
郑海翠 张迈曾	

汉语亲属语扩展用法调查	149
潘之欣 张迈曾	
病例报告：抗击非典的话语实践	160
田海龙	
“将购物进行到底！”	
—— 中国电视媒体中的语言创新及社会区隔	178
张 青	

附 录：英文摘要、索引及术语汉英对照

Abstracts in English	205
术语索引	216
人名索引	226
术语汉英对照	232